

# 台湾新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2012年7月16日号 東京発行 NO.171

発行元:有限会社台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 TEL:03-5917-0045 FAX:03-5917-0686 http://www.taiwannews.jp E-mail:info@taiwannews.jp  
■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価300円(税込) 定期購読12回:3,000円(税込) / 24回:6,000円(税込) ©郵便振替:00140-4-594168

## 王金平立法院長、「義援金の有効活用に感謝」

### 一日華懇主催歓迎会開催

王金平立法院長(国会議長)を代表とする台湾の与野党の立法委員(国会議員)、慈善団体、旅行関係者など29人の訪日団の歓迎会が7月5日、都内のホテルで開催された。会には日華懇主催で、衆参議員60人を含む100人が出席した。

訪日団一行は7月1日に来日、宮城県、福島県の被災地を視察、7月7日に帰台した。昨年4月にも王立法院長をはじめ、約80人の台湾の国会議員が訪日して被災地を視察している。

最初に日華懇の平沼会長は「宮城県をはじめとする被災地を訪問して頂いたこと、また東北地方の観光復興の面でもご配慮頂いたことにお礼を申し上げます」と挨拶。また、7月4日に発生した尖閣諸島内での巡視船同士の接触事故に触れ、「領土問題については平和的に話し合っていくことを希望する」とした。

続いて、王立法院長が訪日した4つの政党を代表して挨拶。「今回の訪日目的は台湾からの義援金がどのように運用されているかこの目で見てみたかった。」「被災地の復興に有効的に運用されていると感じ、台湾に帰ったら国民に報告したい」とした。今年1月から6月の台湾から日本への観光客は前年比55%増と順調に推移している事を説明した。すでに大震災前の状態に回復している一方で、北東北3県(青森、秋田、岩手)への観光客数はまだ回復していない。今回、旅行関係

者を引率していることもあり、北東北3県の観光客増加に取り組んでいきたいと話した。最後に「台日間のFTA(自由貿易協定)とEPA(経済連携協定)が一日も早く締結できるようご協力頂きたい」と要望した。また、5月に着任した台北駐日経済文化代表処の沈斯淳代表をよろしくと。

最後に衛藤征士郎衆議院副議長が「王立法院長以下11人の議員の方々、同行の旅行

関係者の皆さんに心から敬意を示し、感謝いたします」と締めくくった。

その後、山東昭子参議院議員の「日本と台湾は夫婦のような関係」と乾杯の挨拶。今回は女性議員の出席も多く、終始華やかな雰囲気の中二時間後に幕を閉じた。

※日華懇…台湾との関係強化を目的とした超党派の議員連盟、日華議員懇談会。



王金平立法院長

## 立法委員訪日団、衛藤衆議院副議長を訪問



王金平立法院長(左)と衛藤征士郎衆議院副議長(右)

王金平立法院長率いる訪日団29人は、7月1日に来日して宮城県と福島県の被災地を視察した。その後、5日に尾辻秀久参議院副議長を、6日には衛藤征士郎衆議院副議長公邸を訪問した。衛藤副議長は就任後、2回台湾に渡航している。また46年前、早稲田大学在学中に使節団として台湾に長期間滞在し、台湾の全ての大学を訪問したことがあるなど台湾派議員として知られている。

訪日団を迎えた衛藤副議長は「被災地を廻り、応援のメールを送って下さったこと、旅行関係者の方々も同行頂き、東北の観光PRに取り組んで下さることに感謝します」と挨拶。続いて、未だに福島、茨城、栃木、群馬、千

私たちの医療は世界最高水準。  
どこよりも高い技術力を提供します。

目元のストレッチャリストだからできる安心の施術

美容外科/形成外科/美容皮膚科/メディカルエステ

**慶友形成クリニック**

詳しくは本紙広告をご覧ください。

TOPIC	
日本語版	
●中津川衆議院議員インタビュー	3面
●在留カードスタート・台湾籍の出身地が「中国」から「台湾」へ	6面
中国語版	
●王金平率領台湾各界關懷	5面
●日本東北地区震災重建及観光振興訪問團	6面
●歴史的一刻 居留卡國籍欄 — 由中國變成「台灣」	8面
●日本房地產投資快訊	8面

葉5県の農産物が台湾に輸入禁止措置が続いていることに言及。「措置を解いて頂きたくおねがいしたい」と要望した。最後に、「馬英九総統をはじめ、貴国には大変感謝をしております」と重ねて感謝の意を表した。

それに対し王立法院長は、「農産物の件は帰国後、解禁に向けて努力したい」とした。また、昨年の大震災発生直後に来日し、「日本がんばれ」と色紙に書き、少しでも被災者を励ませたら、との思いを話した。また、衛藤副議長が現役副議長として3回目の台湾訪問に期待し、いつでも大歓迎ですと話した。さらに「前夜の日華懇主催歓迎会でもお話ししたように台日間のEPAとFTAの実現に衛藤副議長のお力をお借りしたい」と懇願した。

その後、全員で記念写真後、約1時間の訪問は終わった。

facebook シンガポール海南鶏飯株式会社

台湾新聞の読者様限定! 台湾新聞を各店舗にお持ち頂くくとドリンク1杯をプレゼントさせていただきます! 詳しくは店舗スタッフまで。

## 台湾物産館の御中元 全部税込 送料無料

**台湾産アップルマンゴー** 冷蔵便  
台湾の一番南の屏東(へいとう)県、台南県、高雄ではなく、霧峰で育つマンゴーが太陽の恵みいっぱい、糖度が育ちました。一年にこのお土産は2回しか食べられない貴重なお土産です。すべての商品は台湾から直輸入し、弊社にて厳格な検品を行い、特製化粧箱に入れお届けいたします。ご家庭、ご贈答好適品として是非ご利用ください。  
16~7月 4,200円(税込) 10~14月 6,500円(税込)  
受注:5月1日~7月15日 配送:6月中旬~7月下旬

**黄金パイナップルケーキ**  
規格:50g×12個 2,200円(税込)  
チーズ、卵黄、バターを贅沢に使った生地が、サクサクほろほろで美味しい。台湾産パイナップルを使った餡も甘すぎず、お茶づけに最適!  
受注:随時 配送:随時

**からすみ(烏魚子)** 冷蔵便  
規格:約165g 4,800円(税込)  
台湾の熱帯気候で育った最高級からすみです。塩漬して天日干しだから旨味が凝縮されて、しっとりとした食感、最高の旨味です。  
受注:随時 配送:随時

**飲茶6品セット** 4,200円(税込)  
ポーク餃子 17g×15個(2袋)  
野菜餃子 17g×26個  
ポーク焼売 20g×15個  
特製肉まん 100g×5個  
ごま餡まん 65g×6個  
受注:随時 配送:随時

★天候の状況によりお届け時期が変更になる場合がございますので、予めご了承ください★

台湾物産館 笹塚店 〒151-0073 東京都渋谷区笹塚 2-14-15 ヴェルト笹塚ツインビル1F TEL&FAX: 03-5304-7801  
台湾物産館 お台場店 〒135-0091 東京都港区台場 2-2-1 ザ・タワーズ台場 アネックスモール 1F  
TEL: 03-3527-8861 FAX: 03-3527-8862  
台湾物産館本部(池袋青果株式会社) 〒170-0013 東京都豊島区東池袋 3-15-7 池袋ビル 2F TEL:03-3988-3321 FAX:03-3985-8173  
URL: http://www.taiwan-bussankan.com/index.html Yahoo! ショップ http://store.yahoo.co.jp/taiwanbussankan  
台湾物産館楽天市場店 http://www.rakuten.co.jp/taiwan-bussankan

Always Ahead 中華電信 Best Choice!

法人様向け国際IP電話サービス

- 国際IP電話サービス及びスマートフォン国際IP電話サービスの提供。
- 全世界に通信ソリューションを確立することで簡単に国際電話が可能。
- 日本から世界各地への通話料が約70~80%削減可能。

IPVPN 国際企業ネットワーク

- MPLS技術を利用し、法人様向けにグローバルネットワークを提供。
- ネットワークの設計、運用までのコストを節約。
- 24時間365日保守サポート。

IOT トータルソリューション

- PBXシステム、TV会議システム、企業内ネットワーク構築などのシステムソリューションサービス。
- 国際専用線、IPVPN、日本国内回線、Internetサービスなどワンストップショッピングで提供。
- 各種通信機器の販売、インストール、保守。

中華電信日本(株) http://twgate-jp.twgate.net/bin/home.php  
東京本社: 03-4590-2288 大阪事務所: 06-6614-9722  
〒105-0012 東京都港区芝大門2-1-17朝川ビル5階 〒559-0034 大阪市住之江区南港北2-1-10ATC O's棟北館520

宅配利用で遠くからでも利用OK

パソコン処分したいんだけど・・・  
【依頼者にお得情報】  
デスクトップSET ノートPC(液晶割れ不可) 液晶モニター(液晶割れ不可)  
QUOor 図書カード どちらかプレゼント(事前のご連絡をお願いします)

【その他高価買取します】  
非鉄・スクラップ・廃プラ エアコン・銅線・給湯器、他

なんでもご相談下さい

信利工業(株) 〒593-8312 大阪府堺市西区草部 2009 番地  
tel 072-260-3688 fax 072-260-3677

http://www.shinrikogyo.co.jp

エバー航空 WEB限定運賃 好評発売中!

対象運賃ご購入で、無料航空券が当たるキャンペーン実施中

詳細・ご購入はこちら ▶ www.evaair.com

EVA AIR



# 台南市訪日団が議院会館で試食会

305人の訪日団を率いて6月25日～29日まで日本を訪問した台南市の頼清徳市長は、翌26日、衆議院第一会館で国会議員を招いてマンゴーの試食会を行った。主催は台南市。試食会には、11名の台南市議会議員のほか、今回の試食会を取り持った中津川博郷衆議院議員をはじめとする20数人の日本の国会議員も参加。台北駐日経済文化代表処からは羅坤燦副代表が祝福に駆け付けた。

挨拶した中津川議員は、台南のマンゴーは本当に美味しく安いです。宮崎県のマンゴーも美味しいが、台南のマンゴーは値段がひと桁安いと台南産マンゴーを絶賛。試食会を通じ、今後も日台交流を大事にしていきたいと話した。続いて、頼台南市長の日本語の「おはよう」から始まる挨拶があり、中津川議員や代表処の羅副代表にお礼を述べた。



大勢の台南市訪日団と議員のマンゴー試食会

「今、日本の国会は大変な時、台湾で最も美味しい台南のマンゴーを食べて、良い結果を出してもらいたい」と述べた。その後、羅副代表による乾杯の挨拶の後試食会となり、参加した議員らは台南産のマンゴーの美味しさに驚いていた。

当日は日台双方の報道陣も多数取材に訪れ、会場は80人以上の参加者で終始盛り上がりを見せていた。一行は、その後東京都議会議場にマンゴーPRのために出向き、翌27日はマンゴーとリンゴのフルーツ交流会参加のため、青森へと向かった。

# 張耀煌氏が日本初の個展



代表作2点と張耀煌氏

私は今まで華人の顔を書き続けてきた、私が今まで描いてきたさまざまな顔の「目」に注目してほしい。絵が訴えている事をお分かり頂けると思う。オープニングパーティー直前のインタビューで張耀煌氏はこう語った。まさに、「目は口ほどにものを言う」という諺通りの作品が会場に埋め尽くされていた。おまに顔をモチーフにした水墨画で知られている台湾の芸術家、張耀煌氏の日本初の個展「百面相」が公益法人財団日本美術協会の主催で6月20日より一週間、東京・上野の森美術館で開催され、連日多く

面を話していた。続いて今回の個展開催で指導的立場として尽力した台北駐日経済文化代表処を代表し、羅坤燦副代表によるお祝いのスピーチが日本語と中国語で行われた。羅副代表は、今回の張氏の素晴らしい個展によって日本と台湾の交流が更に深まったと述べた。また、人間の喜び、怒り、悲しみ等の表情が直に現れている張氏の絵を見て大変感動したとした。さらに、張氏が様々な事業を営みながらも素晴らしい絵も描ける事に驚き、それは台湾の生活、芸術レベルの高まりを表しているとした。最後に代表処では2年半前より、文化センターを処内に設置し、様々な展示会を開催しており、日台の文化交流活動を支援していると話した。

最後は今回の個展を企画した日本国内外の美術品の展示会事業を行っているソーラー・ミラー社の吉田マリ子社長の挨拶があり、その後乾杯となった。また今回の個展は、台北当代芸術館(MOCA Taipei)が協賛のほか、サンスター、美德文化芸術基金が後援した。

張耀煌氏は1948年に台湾・南投県水里郷に生まれ、1977年国立芸術学院美工科学士取得、1995年米・ウエスタン国際大学にてMBA取得、2009年国立台北芸術大学修士。台湾、中国、韓国・ヨーロッパでは数々の個展を開き成功を収めてきたが、日本での個展は今回が初めて。現在、5つの会社を営む事業家であり芸術にも情熱を注いでいる。台北市在住。

# 千墨会の水墨画台湾芸術大学作品展

## 主宰・藤崎千雲氏「日台の交流を深めたい」

今回で17回目を迎える千墨会主催の水墨画展が、台北駐日経済文化代表処、ユーキャン後援のもと、6月19日～24日の間、横浜市・神奈川県民ホールギャラリーで開催された。

千墨会主宰の水墨画家・藤崎千雲氏は、20年前まで7年間、台湾に住んだ経験がある。その際、故黄君璧山水画大使の筆意を学び、その後台湾国立芸術大学の蘇峰男教授の教室に学ぶ生徒として、同大学副教授の劉素真氏と知り合い、協力し今回展の成功を導いた。藤崎氏は帰国後、水墨画を愛する人々の会、「千墨会」を立ち上げて以来、17年間台湾と芸術交流を続けており、日台の温かい心情を育んできた。

今回は昨年の大震災で台湾から多大な支援を頂いたことへの感謝の気持ちを込める意味もあり、千墨会と台湾芸術大学書画芸術学系大学院生との交流展開催となった。千墨会からは180点、台湾芸大から20点の計200点余りの水墨画が会場に所狭しと展示され、連日約300人の観覧者が詰め掛け、熱心に水墨

画に見入っていた。今回の展覧会で特筆すべき画は、藤崎氏自身が描いた旅想「浄土ヶ浜」。これは昨年の大震災で多大な津波被害を受けた岩手県宮古市景勝地、浄土ヶ浜をモチーフに描かれたもので、亡くなった方々が極楽浄土に行けるようにとの願いを込めて描かれたとか。また、台湾芸大の劉副教授の作品「彩華」も注目を浴びていた。

6月23日には、台湾芸大の学生10人を含む、日台懇親祝賀会も開かれ約90人が参加、台北駐日経済文化代表処横浜分処の李明宗処長も祝福に駆け付けた。水墨画家藤崎千雲氏は、1986年から台北7年、香港、広州3年在住中に中国画を学んだ。同氏の作品は外務大臣賞、文部大臣



上段右から三番目が藤崎氏。下段右端が横浜分処李明宗処長

賞など数々受賞歴がある。現在、台湾の中正記念堂、国父記念館にそれぞれ2点收藏されており、2005年には台北市の仏光緑美術館で個展も開催。現在は、各地で水墨画を教える傍ら、日台芸術交流に勤む多忙な日々を送っている。台湾との交流は20年以上、個展開催も18回に上る。横浜市在住。

# 屏東県マンゴー発表会開催



屏東県曹啓鴻知事(中央)と訪日団

## 屏東県知事ら訪日団が築地市場でトップセールス

台湾の最南端、屏東県産マンゴー「愛文」(アーウィン)の販売促進のため、屏東県政府と枋山地区農会の訪日団が来日。6月22日、東京・築地市場で試食会と発表会を開いた。「愛文」のキャッチフレーズは台湾最南端の屏東らしく「太陽の贈り物」。試食会は午前6時より東京中央卸売市場(築地市場)のセリ見学エリアで青果卸売業者を対象に行われ、80人が来場し、予想以上の反響を呼んだ。また、発表会は11時より同市場内にある東京シティ青果で開催され、報道陣、市場関係者など40人が詰めかけた。

発表会は最初に屏東県産マンゴーの生産過程のDVDの鑑賞から。その後、台北駐日経済文化代表処の余吉政副代表による挨拶となった。集まった関係者に台湾の新鮮な果物を是非味わってほしいと話すと、屏東県知事をはじめとする訪日団への労をねぎらう言葉をかけた。その後、曹啓鴻屏東県知事の挨拶とマンゴーの説明へと続いた。屏東のマンゴーはハイテクノロジーを駆使し、安全性を重視して生産されている。曹知事自らが毎年マンゴーの栽培過程を見ているが、マンゴーの花は山に咲き、赤くて桜と同じようにきれいで香りが良い。このような屏東の美味しいものを世界中の人に食べてもらえて、大変嬉しく思っていると話した。続いて、味についての紹介となり、宮崎県産のマンゴーと同様の品質であること、ただ残念なのは台湾マンゴーを日本で販売する時は検疫の際に42℃での高熱瞬間殺菌処理をしなければならず、わずかながら風味が落ちてしまうと述べた。台湾からのマンゴーは4℃の冷凍状態で空輸されるので、食べる際は常温で2、3日置いてから食べると一番美味しいとも説明。最後に、機会があれば、是非、フルーツ王国台湾にお越しいただき、収穫したてのマンゴーをはじめ様々な新鮮な果物を味わって欲しいと述べた。その後試食会となり、報道陣らは会場に並べられたマンゴーをはじめとする屏東産のパナナやパイナップル、マンゴージュースなどの果物に舌鼓を打っていた。

最後に発表会の会場となった東京シティ青果の鈴木敏行社長から挨拶となり幕を閉じた。なお、訪日団一行10人は6月21日に来日、2日間の販売促進活動の後、25日に帰台した。日本での台湾マンゴー販売促進活動は台南市が先駆者で、屏東県も台南市に負けず数年前より毎年来日して販売活動を展開している。

# 第16回機械要素技術展M-Tech開催



25社が出展した台湾パビリオン(全社日本語で対応)

## 台湾パビリオン25社が出展

毎年恒例のリード エグジビション ジャパン主催のモノづくり専門展「日本ものづくりワールド2012」が6月20日より3日間、東京ビッグサイトで開催された。その中の一つ、第16回機械要素技術展(M-Tech)には、世界10カ国より過去最多の220社(最高は新興国インドの80社)の海外企業が出展した。会場内に設けられた台湾パビリオンには、台湾

からのものづくり企業25社が出展した。台湾企業は当初17社の予定であったが急ぎよ、台湾工作機械工業会(TMTS)と会員8社が加わり、台湾企業の出展社数が過去最多の25社となった。

台湾パビリオンの出展企業は主に機械、プラスチック、金型、鋳物関係のメーカー。全社のブースが日本語で対応していたため、商談に花が咲いている姿があちこちで見られた。

高雄県より毎年出展しているという金型メーカーの鑫型精密工業の林當財董事長は、「今年は例年より来場者多くて調子が良い。1社でも多くの担当者や商談をして今後の取引に繋がれば」と流暢な日本語で商談成功に期待を寄せた。

今回のモノづくり専門展

はM-Techのほか、設計・製造ソリューション展、3D&バーチャルリアリティ展、医療機器開発・製造展も同時開催された。今年は過去最多の1850社が出展、連日多くの来場者で賑わい、熱気に満ちた3日間であった。



高雄県から出展した鑫型精密工業の林當財董事長(右)と秘書(左)

# 福岡県で台湾産マンゴーの特設販売会実施

台湾産マンゴーの特設販売会が6月24日に1日限定で、福岡県のスーパー5店舗で行われた。その日福岡は大雨だったにもかかわらず、特設スペースでは多くの主婦が台湾産マンゴーに興味を示していた。販売されていたマンゴーは、愛文という品種で台湾南部の屏東県産。リンゴのような赤い皮を剥くと、瑞々しいオレンジの果肉が甘い香りを放ち、口に入れば滑らかで濃厚な果汁が広がりがわめて美味しい。マンゴーは昨今、日本国内でも

生産が拡大しており、宮崎県などは独自にブランド化を進めるなど価格が高騰している。販売会が行われたスーパーで価格を比較すると、台湾産は日本産の3分の1。品質・販売手法に遜色なければ、今後、日本の主婦も台湾産マンゴーのファンとなる可能性は高いと見られる。



台湾産マンゴーを手取る主婦。このあと購入していった



# TECOグループCEO黄育仁氏、取締役会初出席



TECOグループCEO黄育仁氏

台湾の大手電機メーカーTECO(東元)グループの取締役会が6月16日に開催された。会長黄茂雄氏の長男である、黄育仁氏が初めて出席。育仁氏は同グループ東友科技、

聯昌電子の社長でもあり、同グループ後継者有力候補の一人と見られる人物。16日の取締役会で、最も注目を浴びた人物である。

現会長の劉兆鏗氏は、現在で69歳で間もなく定年を迎える。その後、会長の椅子に黄育仁氏が座る可能性は高い。黄茂雄氏は自己の退職前に、長男育仁氏に跡を継がせるのではないかと噂は絶えない。育仁氏は、現在同グループ最年少のCEOであり、日本とアメリカへの留学経験もある。また、電子部品大手メーカーの聯電の米国法人で修業を積み電子業界に熟練している。今後期待が持てる新人である。

また、今回の取締役会では新たに独立取締役を2人選出。委員会の審査、監査担当を新設し、これで独立取締役は3人となった。

# 台湾と交流40年 中津川博郷代議士インタビュー



中津川博郷衆議院議員

頼清徳台南市長を団長とする台南市議ほか関係者305人は6月25日～29日、台南市への観光客招致と台南マンゴーのPR目的で訪日。一行は東京都、弘前市、函館市などで交流会を兼ねた台南のPR活動を展開して手応えを感じていた。この活動を支えたのは中津川博郷衆議院議員(民主)である。今

回の台南市PR活動の殆どを取りまとめた。そのきっかけは、中津川議員宛てに届いた頼台南市長からの一通の手紙からだだったという。手紙には台南マンゴーを是非日本でPRしたいから協力してほしいと熱く書かれていた。

中津川議員は台湾、特に他の日本人議員とは馴染みが薄い台南市との交流に日々尽力しており、頼台南市長とは旧知の間柄。また、日本・台湾交流促進議員の会の会長でもある。当面の課題は、同会の議員の数を増やすこと、そして政治面だけでなく、経済、文化交流をもさらに拡大させること。台北市との交流を持つ議員は何人もいるが、台南市とは自身だけだと自負を持つ。中津川議員曰く、「台湾の果物は殆どが美味しいが、リンゴだけは青森県産の方が美味しい」と、今回台南訪日団一行が日本一のリンゴの産地、青森県で行ったフルーツ交流を提案したのも中津川議員。本音で語り、そして実行するのが真骨頂でもある。

中津川議員が台湾と関係を深めたのは、早稲田大学在学中に新宿にある台湾人が経営する中華料理店でアルバイトをしたこと。以降、40年以上にわたり台湾とは親密な関係

だという。インタビューした台湾新聞社社主の錢妙玲は、中津川先生の力をお借りして「今後、更に台湾と日本の関係を深めていきたい。また、今回、衆議院会館で台南マンゴーの促進会が開催出来たのは先生の力があつたからこそ。本当に感謝しています」と礼を述べた。中津川議員は今後は、次世代を担う若い人たちの交流をもっと促進していきたいと意気込みを語った。

中津川博郷衆議院議員  
1949年神奈川県川崎市生まれ。早稲田大学第一文学部を卒業後江戸川区議会議員となり。2000年の衆議院議員選挙で当選、国会議員となる。民主党所属。台湾問題には40年間関わり、民主党内では屈指の親台湾派議員として知られる。2005年の台湾人観光客が来日した際のノービザ措置に大きく貢献した。現在、日本・台湾安保経済研究会及び日本・台湾交流促進議員の会会長としても活動する傍ら、北朝鮮による拉致問題に関する特別委員会の委員長として北朝鮮拉致問題にも取り組んでいる。

# 2012年国際食品展が開催



日本包装技術協会技術顧問 小島瞬治氏



日本食品ブース前

国際食品展(6月27日～6月30日)が台北世界貿易中心ビル一館と南港展覽館の二か所で開かれた。今回は食品加工及び食品設備が合同開催だったため、初日よりぎわいをみせていた。

日本の食品ブースでは、去年の大震災で被害にあった福島県など東北地方からの出展が多く見られ、地酒や漬物、味噌など日本ならではの特産品を紹介していた。日本の食品ブースを訪れる来場者は台湾人以外にも澳門(マカオ)や中国本土からが多く、訪れた人は積極的に名刺交換やその場での購入も

盛んだった。日本企業側も試食及び試飲など積極的で、来場者にアピールしている姿があちこちで見受けられた。食品加工業からは「包装産業の動向と緑化」といった研究討論会も開催され、日本包装技術協会技術顧問・小島瞬治氏による「日本食品包装概況―市場、衛生、科学技術と回収」の討論が行われていた。その中で「tainability(環境を破壊することなく資源利用を持続することができること)を多く引用して討論され、リサイクルなどのエコに高い関心を示していた。

討論終了後も、台湾の来場者が小島氏と対談する姿が見受けられ、来場者の半数以上が澳門(マカオ)の業者であることなどから、中国本土からの高い関心度がかかわっていた。

# シャープ、堺工場社長に鴻海出身者起用

シャープは、大型液晶パネルの生産拠点の堺工場(大阪府堺市)の運営会社社長に、資本業務提携先である台湾の鴻海精密工業(Foxconn)の出身者を起用する方針を明らかにした。日本の大手電機メーカーが国内主力工場に外国人を迎えるのは異例。

シャープは、堺工場の運営会社「シャープディスプレイプロダクト」(SDP)を7月に鴻海との共同運営にする。鴻海もシャープ同様の37%を出資、両社が筆頭株主となる。社長は鴻海から迎え入れ、社名も「シャープ」の名称を外して「堺ディスプレイプロダクト」(案)とする予定。これは世界中に強力な販売・取引ネットワークを持つ鴻海出身者をトップに据え、原料、部品調達コスト削減などを活用したい考えから。また、シャープの名称を外すことで、シャープと競合する日米中などの大手メーカーからの受注獲得を狙い巨額な赤字を計上した液晶事業の再建を急ぐ。シャープの奥田隆司社長は6月8日に都内で開いた戦略説明会で、「シャープの技術力、ブランド力

と鴻海の生産力で新たな垂直統合モデルをつくる」とし、中国向けスマートフォンでも鴻海と協業して2013年から新製品を市場投入する考えを示唆した。ただし、シャープの技術が国外流出する懸念は拭えない。

また鴻海は、堺工場は堺工場で生産したパネルの引き取り開始を当初の今年10月～12月期から7月～9月期に前倒しする予定。結果、5割以下だった堺工場の稼働率は7～9月期には9割を超える見込み。

シャープと鴻海の業務提携は今後もますます加速しそうだ。

# 台湾・呉副総統が、ジェトロ理事長と会見

台湾の呉敦義副総統は6月27日、独立行政法人日本貿易振興機構(ジェトロ)の石毛博行理事長一行と会見し、来賓一行が業者を伴い、「2012年台北国際食品展」に参加したことに対し、歓迎と感謝の意を示した。

さらに、「台日双方間の貿易関係はきわめて密接なものへと向かっており、日本は台湾にとり最大の輸入国であり、第4位の輸出相手国および第2位の貿易パートナーである。また、台湾は日本にとり第4位の輸出相手国であ

り、輸入および貿易量についても重要な比重を占めており、2011年における二国間の貿易総額は704億米ドルに達する。旅行者の往来面では、2011年は東日本大震災の影響を受け、台湾から日本を訪れた旅行者はやや減少し、約114万人だったが、日本から台湾を訪れた旅行者数は129万人で、これまでの記録を更新した。今年、双方間を往来する人数は引き続き増加するものと確信している」と期待の意を示した。

また、呉副総統は台日間で締結した航空協議(オープンスカイ)および投資協議、駐日代表処の札幌分処の開設、台北・松山―東京・羽田空港間の運航など、この数年間における台日関係の具体的な進展について説明し、「これらはいずれも台日関係がより一層密接となり、協力の範囲も引続き進展していくチャンスがあることを示すものである」と強調した。

【総統府 2012年6月28日】

# 民進党蘇貞昌主席 「温首相定年後、同行して台湾見せたい」

中台両岸関係のニュースを主に報じている中国の台海網によると、5月に民進党主席に就任した蘇貞昌主席は、このほど台湾誌遠見のインタビューに対し、「いかなる前提も設けず、民進党主席として中国を訪問する意向がある。中国の温家宝首相が定年後に台湾へ来るのであれば、是非同行して台湾を見せたい」と表明した。

台湾の一般紙聯合報によると、蘇主席は中国との交流を深め、「国民党がよく知らない

台湾」を理解してもらう必要があると述べた。また、中台の指導者が経済活動を優先するあまり、お互いに肩書きを外して「○○さん」と呼び合う現状について、民進党の人間皆が飛行機を降りた途端、「台湾独立」を叫ぶわけではない。民進党はその意志も用意もない」と主張した。台湾は中国に対してさらに理解を深め、中国にも台湾を理解してもらう必要があるとした。

蘇主席はまた、訪中の時期について前向き

な姿勢でいるものの、「民進党主席以外の立場での訪問の意志はない」と強調。また、今後の中台政策について、すでに多くの台湾人が中国で活動しているとした。

今年3月に温首相が「定年後は台湾に行きたい」と話していることに対し、台湾側は「考えさせてほしい」と慎重な姿勢だった。このことについて、蘇主席は「前行政委員長(日本では首相に相当)として、同行したいと表明した。

台湾の方も大歓迎! 「医療保障」「死亡保障」「収入保障」「先進医療」「教育資金」「相続対策」等 あなたに最適な保険が見つかります! 「保険の相談」無料出張いたします。

13社の生命保険商品を駆使し、お客様のニーズにあったオーダーメイドの保険をお作りします。ING, AXA, Affac, MetLife Alico, アイリオ生命保険, Gibraltar, Manulife, オリックス生命, MassMutual, NKSJひまわり生命, マスミュチュアル生命, TOKIOMARINE NICHIDO. アフラックの「もっと頼れる医療保険 新EVER」の場合 病もケガも一生保障! 入院後の通院治療も保障! 約1,000種の手術を保障! (株)リンクサポートグループ(本部) 〒100-0005 東京都千代田区丸の内1-8-3 丸の内トラストタワー本館20階

★山手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分 嘉南旅行社 東京都知事登録旅行業第3-4417号(社) 全国旅行業協会正会員 台北 ¥22,000(税別) 北京 ¥30,000(税別) 上海 ¥35,000(税別) 大連 ¥32,000(税別) 韓国 ¥27,000(税別) 越南 ¥32,000(税別) 香港 ¥30,000(税別) 曼谷 ¥32,000(税別) 新加坡 ¥32,000(税別) 精通國、臺、日語服務親切

★最寄駅:JR御徒町南口1分★ 興亞旅行 予約 TEL:03-5816-5168 熱線 FAX:03-3839-2889 台湾線特價 ¥19,000~ 成田―北京 ¥33,000 成田―瀋陽 ¥45,000 成田―上海 ¥33,000 成田―青島 ¥39,000 成田―廈門 ¥47,000 成田―杭州 ¥22,000 成田―大連 ¥29,000 成田―広州 ¥32,000 成田―西安 ¥56,000 成田―香港 ¥18,000





挨拶する頼清徳台南市長

# 台南市長ら 観光招致活動で訪日団

## 気候と治安、世界水準の医療をPR

頼清徳台南市長を団長とする台南市議ほか関係者305人は6月25日、台南市への観光客招致を目的としたPR活動のため訪日した。初日の25日、台南市主催による説明会を都内ホテルで開催。台湾観光局東京事務所の協力も得て、旅行会社や航空会社関係者を集め観光と医療のPRを行った。一行は29日、帰国。

25日の説明会で頼市長は、「今回の訪日団は日本の皆様に台南へ観光を招致するこ

とが目的です。特に医療と代表的な果実のマンゴーのPRのためです」と挨拶した。続いて台南市衛生局長であり医師の林聖哲氏は、「台南の医療レベルは日本同様に世界トップレベル水準ながらも費用は日本の半分以下です」と説明。続いて、台南市観光局の陳俊安局長より「台南には日本人技師の八田興一が作ったダムがあります。このほか世界に3つだけという泥温泉も日本人から人気があります。さらに台南市はミシュランの観光部門で

三つ星を獲得しています」と説明。台南の良さを、それぞれの担当者が詳しく解説。観光招致を強くアピールしていた。

その後、台湾観光局東京事務所の江明清所長より「台湾の観光資源は大変豊富です。台南の文化そしてグルメは絶好の観光PRになる」と日本語で話し、さらに台南市の概要を「台南市は台湾で最も自然災害が少ない場所です。治安が良く日照時間が長いので、年間平均気温は24℃と大変過ごしやすい気候です」とも。また台南市への2011年の外国人観光客数約92万人のうち、日本人が12万人を占めている事を強調。「今年に入ってから日本企業23社が台南に投資しているほど人気があります。市民の幸福度バロメーターと市長支持度は台湾で1位です。さらに、台南市政府が全面的に市民一人一人の健康管理を推進しているため、健康・医療レベルは世界2位を誇ります」。加えて、主な医療機関

では日本語も通じるため、退職後の第二のロングステイ先として最適です」など、詳しく説明していた。

今回の訪日は医療のPRも兼ねているため、台南の民間の医療機関の成功大学附属病院及び奇美病院から医師も出席。両病院の最新鋭の機器を用いた健康診断センターの説明など、専門的な質問もあり、招致に熱が入っていた。

最後に頼台南市長は「台南は台湾でも最も親日的な都市であり、医療レベルも高い。日本は場所によって冬は大変寒いと思うが、是非台南で暖かい冬を過ごして欲しい」と閉会の挨拶をした。

一行は期間中、日本各地に出向いて活動を行う模様で、それぞれの専門知識を持つスペシャリストらが台南の良さをPRしていた。

# 5機目のハローキティジェット 成田—台北路線に就航



エバー航空は6月22日、5機目となるハローキティジェット(スピードパフ)を就航させた。装いも新たに登場したA330-200型機は、BR2198便で同日8時50分に台北から成田空港へ向けて飛び立った。今回就航した「スピードパフ」は、神話に登場する『きんとん』から着想したデザインで、キティちゃん仲間たちが大空を自由自在に飛び回る姿を飛行機になぞらえている。

初便の就航日は、キティちゃんダンエル君が桃園国際空港の搭乗口に駆けつけ、「ス

ピードパフ」搭乗客を見送った。また、搭乗客は就航を記念して特別に贈られた記念品を手にし、キティちゃん記念撮影を行うなどしてハローキティジェットへの搭乗に胸をふくらませていた。

エバー航空には、今回就航した「スピードパフ」のほか、すでにマジックスター、アップル、アラウンドザワールド、ハッピーミュージックの4機が、日本をはじめ多くの都市と台北を結ぶ路線に就航しており、楽しい空の旅を提供している。(写真提供:エバー航空)

# 静岡・島田市長が嘉義市と台北市を訪問

今春に就航した静岡空港と台北間の定期便(チャイナ エアライン)の通航実施を受けてこのほど、静岡県島田市の桜井勝郎市長を団長とする9人の訪問団は6月26日夜、台北に向け静岡空港を出発した。訪台の目的として桜井市長は「台湾嘉義市と姉妹都市に向けた足固めの促進と島田市の観光・文化など観光面のアピールをDVDで紹介し、島田市への誘客を図りたい」と意気込みを述べ、「緑茶インストラクターによる呈茶や工芸品の島田産を披露した」と、活動内容を話した。

一行らは6月27日に嘉義市を訪問し、黄敏恵市長らの歓迎を受けた。同行した島田市親善大使「ミス島田」の2人が髷(まげ)娘に扮して、手に桜の花を持ち日本舞踊「さくらさくら」を披露。このほか、島田市特産の茶葉を用いた茶道を黄市長らとともに楽しんだ。黄市長は「もともと日本茶は好きだったが、今日

のお茶を飲んでますます好きになった」と話した。また、黄市長は嘉義市の名物である『方塊酥』(四角いパイクッキー)や、『火鶏肉飯』(七面鳥の肉をのせたご飯)を紹介。日本統治時代に建てられた建築が残る嘉義公園や阿里山森林鉄道の北門駅などを案内した。

島田市の『大井川鉄道』と嘉義市の『阿里山森林鉄道』は、姉妹鉄道として20年以上の友好関係を持つ。黄市長は、「島田市と鉄道を通じた交流が続いていること」、「嘉義市の国際吹奏楽フェスティバルに静岡大学吹奏楽団が何度も参加して交流を続けていること」、「嘉義市の初期の都市建設や産業開発に日本が深く関わっていること」そして、「日本統治時代に嘉義農林学校が甲子園高校野球大会に出場したこと」など、これまでの日本との緊密な関係を強調した。また、両市長は、今後さらに市民間の交流を活発にし、友好関係



静岡県島田市の桜井勝郎市長(左2)と嘉義市の黄敏恵市長(右2)

を深めることで一致した。

一方、桜井市長は、島田市で10月5日から8日まで開かれる大井川鉄道の「SLフェスタ2012」を紹介し、直接案内状を手渡して来日を促進した。また、フードタイム(国際食品見本市)が行われている台北市を訪問した一行は、出展しているハラダ製茶(静岡県島田市)とともに島田茶を会場内でPR。茶娘と髷娘が呈茶を行い、一煎茶パックとお茶の紹介チラシを配るなど広報活動に余念がなかった。(写真提供:中央社)

## 台湾あれこれ Vol.2

### 巨大ショッピングセンターの上に建つ観覧車

台北・内湖にある大型ショッピングセンター「美麗華百楽園(メイリーホア)」のシンボルで、今や台北のデートスポットとして有名な巨大観覧車。台湾北部地区に大型観覧車があるのは美麗華だけなので、台北の人にとってみれば『観覧車=美麗華』になる。

観覧車の直径は70m。観覧車の最上部は地上100mもの高さがあり、1周17分の大パノラマが楽しめる。昼間は基隆河が圓山飯店まで流れる様子が目の前に広がり、夜になると内湖科学技術区のネオンや101のライトアップを眺めることができる。

# 葡萄の里 南投県信義郷 ぶどうマラソン開催

今年で三回目を迎える南投県信義郷の「ぶどうマラソン」が6月28日に開催された。マラソンコース沿いの殆どが葡萄畑であることから、「ぶどうマラソン」と呼ばれている。

開会式は朝6時から同郷の梅子夢工場で行われ、史強郷長は「応援に感謝しながら頑張ってください」と挨拶。続いて出場者約2800人が健闘を誓い合った。また、早朝にもかかわらず、国会議員の林明濤氏、馬文君氏、南投県議員の陳淑惠氏や史清水氏らも応援に駆け付け、出場者を激励。マラソンは42.195キロの全コース組と23.2キロの半コース組に分かれて、各自が自身の限界に挑戦した。また、コース途中には原住民集落も多々あり、選

手らはレース中も原住民の歌や踊りの歓迎を受けていた。

南投県信義郷は2010年より省エネルギーや二酸化炭素削減、観光振興、農作物の輸出拡大を促進する目的で「ぶどうマラソン」を毎年開催。各方面から高い評価を得ている。同郷は台湾を代表する葡萄の産地で、多くの住民が農業によって生計を立てている。高地が多く、昼夜の温度差が激しいため、特にぶどう(巨峰)や高山茶などの生産が盛ん。原住民が多く、ブヌ族文化発祥の地でもある。高い山がそびえる南投・信義郷は台湾屈指の景勝地としても名が知られている。



# トランスアジア航空 関空で就航式典



テープカットを行った台北駐大阪経済文化弁事処の黄諸侯処長(左3)

トランスアジア航空(台北—大阪)の就航記念式典が6月28日、関西国際空港内で開かれ、台北駐大阪経済文化弁事処の黄諸侯処長が出席し、挨拶とテープカットを行った。

黄処長は挨拶の中で、「トランスアジア航

空は台湾初の民間航空会社として、60年来、台湾の成長と共に歩んできた。現在トランスアジア航空は全世界でもっとも成長が早かった企業1000社の中の一つに選ばれており、2008年からは日本でのチャーター便運航を始め、乗客から安全・快適と評価されている」と語り、「台湾の世論調査では、台湾人がもっとも好きな国は日本。日本の世論調査でも80%以上の日本人が、台湾への親近感を持っている。これは日台間観光客の往来が日増しに増え続ける大きな原因だと思う。このたびのトランスアジア航空のデイリー定期便の開通により、関西と台湾の観光交流がますます深まることを期待している」と述べ、現在は1日1便の往復運航だが、将来的には1日2便、3便と増えるよう期待していると挨拶した。(写真提供:台北駐大阪経済文化弁事処)



**弁護士法人 裕後法律事務所**

代表弁護士 王子 裕林 (東京弁護士会所属)

**【取扱業務】**  
 一般民事: 損害賠償、債権回収、債務整理、不動産取引等  
 企業法務: 中国・台湾関連のM&A、事業進出、リーガルチェック等  
 その他: 労働問題、知財等

**【予約方法】**  
 HPメールフォームより受付  
 ※TELでの電話相談は受け付けておりません

東京都中央区銀座7-10-5-1003 (地下鉄銀座線A3出口徒歩5分)  
 TEL: 03-6255-6090 営業時間: 9:00~17:00  
<http://www.yuko-law.jp/>

**目元で年齢は変わる!!**

目元のスペシャリストだからできる安心の治療。

**目元の若返り!!**

目力アップで10歳若返って同年代に差をつける!!

顔がたるむとすぐ老け込んだ印象を与えてしまいます。顔をリフトアップして10歳若返ってみませんか。顔の若返りにはたるみを取って引き上げる上眼線切開、眉毛下切開。開きやすさまで改善させる眼線下垂などさまざまな治療法があります。ご希望に応じて適切な治療をご提案させていただきます。お気軽にご相談下さい。

**眼のリフトアップで改善すること**

二重まぶた	目を大きくする	上まぶたのたるみ取り
左右差を整える	上まぶたのくぼみ	額(おでこ)のしわ取り
眠そうな目元を改善	視野の改善	片頭痛、肩こりの改善
目の奥の痛み	疲れ目	など

**眼の若返り治療費用**

上眼線切開	¥315,000.
眉毛下切開	¥315,000.
眼線下垂	¥420,000.

**プチ整形で若返り!!**

ヒアルロン酸とボトックスでシワやたるみを取る。

年々深くなるシワやたるみ。プチ整形によるスキンケアで老化による肌トラブルを一気に解消しましょう。ヒアルロン酸注射やボトックスはたった数分の治療でシワやたるみが改善します。腫れなどのダウンタイムも一切なくどなたでも安心して治療を受けていただけます。

**プチ整形のできる場所と費用**

【ヒアルロン酸】		【ボトックス】	
周間	¥52,500.	おでこ	¥84,000.
目尻	¥44,100.	眉間	¥21,000.
下まぶた	¥52,500.	目尻	¥42,000.
鼻	¥52,500.	鼻	¥21,000.
ほうれい線	¥52,500.	顎(あご)	¥42,000.
口周り	¥52,500.	首	¥42,000.
顎(あご)	¥77,700.		

美容外科/形成外科/美容皮膚科/メディカルエステ

**慶友形成クリニック**

私たちの医療は世界最高水準。

どこよりも高い技術力を提供します。

【東京本院】東京都江川区船堀 3-5-71北115F 都営新宿線「船堀」南口すぐ前

【大阪・神戸院】神戸市中央区八幡通 4-2-12FL IIIビル8F 三宮駅フラワーロード沿い徒歩5分

オフィシャルサイト [www.k-u.jp](http://www.k-u.jp)  
 線維芽細胞専門サイト [www.fibroblasts.jp](http://www.fibroblasts.jp)

ご予約・お問い合わせ

**0570-00-3361**

診療時間 10:00~19:00 年中無休 完全予約制





Digest News - 2週間の出来事をダイジェストで振り返ります

Jul.01-15



Jul.01 【台湾観光局・特別プレゼント企画】 桃園国際空港—台北市内バス無料乗車引換券



台湾観光局では、日本をはじめ海外から訪れる個人旅行者に向けて、台湾最大の空の玄関である「桃園国際空港」から、台北市中心部まで運行する民間バス3社の指定路線で利用可能な乗車無料引換券のプレゼントを用意している。乗車無料引換券の利用期限は2012年9月30日まで。詳細は台湾観光協会ホームページで。http://www.go-taiwan.net

Jul.02 iTunes Store 台湾を含めアジア12の国と地域でオープン

米アップルは6月27日、台湾や香港などアジア12の国と地域で、音楽配信サービス「iTunes Store(アイチューンズ・ストア)」を開始したと発表した。アップルは成長著しいアジア地域での収益拡大に乗り出す。同サービスはアップルが製造・販売す

るスマートフォンや携帯音楽プレイヤーなどからの利用が便利で、これら端末の販売促進にもつながりそうだ。サービスが開始された国と地域は次の通り。台湾、香港、シンガポール、ブルネイ、カンボジア、ラオス、マカオ、マレーシア、フィリピン、タイ、スリランカ、ベトナム。

Jul.03 台湾・烏来 「烏来トロッコ列車」営業を一時休止

台北郊外の代表的な観光地、烏来の名物でもある「トロッコ列車」が、連日の大雨により落石のおそれがあることから、営業を一時休止することになった。

雨により落石のおそれがあることから、営業を一時休止することになった。

Jul.04 日本のカルビー 台湾・味全と合併会社を設立

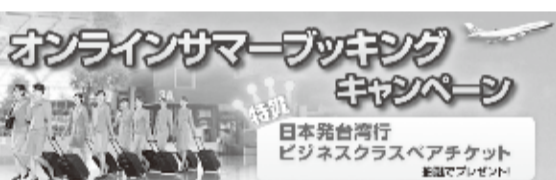
台湾の大手企業グループ・頂新国際グループ(中国・天津市)傘下にある食品メーカー「味全食品工業」(台湾・台北市)は6月26日、日本の菓子メーカー「カルビー」と合併会社を設立することを発表した。

東・斗六に設けられ、生産開始は今年年末に予定されている。5年以内に売上高20億円、市場シェア10%の獲得を目指し、アジアにおけるスナック菓子の有望な市場である台湾での自社製品の売上高とシェアの拡大を図る。

8月に「台北カルビー食品」を台湾に設立。「カルビー」が台湾で強い販売力を持つ「味全」に技術を移転、合併会社が「カルビー」のフライドポテトの製造・販売を独占する。生産ラインは台湾中部の雲林

資本金2億5000万台湾ドル(約6億6000万円)のうち、味全の出資額は1億2250万台湾ドル(約3億2300万円)、出資比率は「味全」が49%、「カルビー」が51%となっている。

Jul.05 チャイナ エアライン オンラインサマーブッキングキャンペーン実施中



ラインサマーブッキングキャンペーンを実施している。特賞として日本発台湾行きビジネスクラスペアチケット、各支店賞としてエコノミークラスチケットを抽選でプレゼントする

チャイナ エアラインが7月1日より、同社ホームページからオンラインにて航空券(日本発着)を購入した方を対象に、オン

というものの。詳細はチャイナ エアラインのホームページで。http://www.china-airlines.co.jp

Jul.06 台北で36.2度 今夏最高気温を記録。

太平洋高気圧の影響により、6月5日前11時57分、台北で36.2度の最高気温を記録した。今夏に入ってからの最高気温となった。台北地区のMRT駅やファストフード店には、冷気を求めて多くの市民が集まっていた。

Jul.06 日本の医療メーカー・ダイト 杏輝薬品と抗がん剤開発で新たに契約

日本の医薬品メーカー、ダイト株式会社(富山市)はこのほど、台湾の杏輝薬品工業(Sinphar)と乳がん向けなどの抗がん剤の開発に向けて新たに契約を結んだ。同様の契約は3回目、2010年5月に乳がん向けの経口抗がん剤、11年8月には慢性骨髄性白血病の治療薬と乳がん向けホルモン剤について同様の共同開発契約を交わし、乳がん向けの経口抗がん剤はすでに量産している。両社は先月、乳がんや非小細胞がん、

Jul.07 台湾の人気ロックバンド・MAYDAYが、「サマーソニック」出演決定

台湾を代表する人気ロックバンド・MAYDAY(メイデー/五月天)が、日本の大型ロック・フェスティバル「サマーソニック2012」へ出演することが決定した。

5人編成のMAYDAYは、1997年に結成され、1999年にメジャーデビュー。台湾の音楽コンサートで、最高観客動員数の記録を持つほどの人気バンドだ。

Jul.08 セルフうどん店「丸亀製麺」が台湾へ進出

セルフうどん「丸亀製麺」を運営する株式会社トリドール(代表取締役社長 粟田貴也)は7月2日、台湾とオーストラリアで100%出資の子会社を設立することを発表した。台湾においては、2012年中に1号店となる直営店を出店予定で、今後3年のうちに30店舗の展開を目指す。台湾での子会社設立について、本格的な日系セルフうどん

事業者の進出は初めてだが、台湾は近隣アジアの有力市場であり、また、親日的であることで知られている。日本食の人気も極めて高く、十分な開拓余地が見込まれている。台北に7月17日設立。商号は台湾東利多股份有限公司となり、資本金は1億5,000万円相当(約5,600万台湾ドル)。

Jul.09 JR東海 高鉄に支援検討

JR東海が台湾高速鉄道(高鉄)に対し、列車の運行管理システムや車両の保守管理などの支援を検討していることが4日、関係者からの情報で分かった。国土交通省を通じ、台湾当局から支援要請を受けたJR東海は、新幹線運行管理システム「コムトラック」などのノウハウを生かし、高鉄は2007年1月に営業を開始。海外

の高速鉄道として初めて日本の新幹線を導入した。その際、JR東海は技術者の派遣などで協力しており、今回実現すれば2度目の支援となる。今年5月に東海道・山陽新幹線で運行されている「700系新幹線」をベースとした車両48両を川崎重工業と東芝に発注することを決定。15年には台北—南港駅を結ぶ5.7キロの路線延長と新駅開設を予定している。

Jul.10 台湾国防 1年半ぶりにミサイル発射訓練

台湾国防(国防省)は6月9日、陸海空軍による合同軍事演習を台湾南部・屏東東の九鵬基地で1年半ぶりに実施し、一部報道陣に公開された。3軍の総帥である馬英九総統は、公務の都合で観閲を見送った。

今回の演習は、仮想敵である中国軍の多方面からの攻撃を想定したもので、地对空の「ホーク」や空対空の「MICA(ミカ)」「天劍1型」「同2型」など主要ミサイルを発射。訓練は2時間近く行われた。

Jul.11 1~5月の訪台日本人客数、過去最高に

交通部観光局の統計によると、今年1月から5月までに台湾を訪れた日本人旅行者はのべ60万6139人となり、昨年の同じ時期よりも21.9%増で過去最高となった。

また、昨年は東日本大震災の影響で減少した日本を訪れる台湾の旅行者は急増している。今年1月から5月までの訪日台湾旅客数はのべ59万4081人で、昨年同時期より53.89%増となった。

Jul.12 民宿体験の高収入仕事 大学院卒業生が選ばれる

大手人材バンクの「1111人力銀行」と旅行情報サイトの「東方食宿(EAST BNB)」が共催したイベント「台湾一周夢想家」の当選者に、国立台湾大学大学院卒業生の邱新達さんが選ばれた。応募者総数は約1万1600人。

激しい競争を勝ち抜いた邱さんの仕事内容は、6カ月以内で決まった100軒の民宿を無料体験し、インターネットでそれぞれの特色や雰囲気などを紹介することで、半年で150万台湾ドル(約400万円)の高い報酬が得られる。

Jul.13 日本の食品・菓子メーカーが直営店を台湾にオープン

菓子・食品メーカーの谷八(栃木県日光市)はこのほど、台湾の台北市と新竹市で洋菓子販売の直営店を開業した。台湾ではコンビニエンスストアでの販売や、百貨店内での期間限定の販売にとどまっていたが、独自の店舗を持つことで谷八ブランドの向上を目指す。直営店は、6月下旬に新竹市の大型商

業施設「遠東巨城購物中心」と台湾鉄路(台鉄)台北駅に直結する「京站時尚廣場(Qスクエア)」内にそれぞれオープン。売り場面積は台北店が約33平方メートル、新竹店は約15平方メートル。年内にも台南市に工場を増設し、生産を大幅に拡大。今年度の台湾での売上高は4億円を目指す。

Jul.14 良品計画 7月に台湾出店

無印良品を展開する良品計画(東京都豊島区)がこのほど発表した7月の新規出店計画によると、7月7日に117坪の店

舗を台湾に新たに開業する。台湾ではすでに23店舗あり、今後も海外での出店を積極的に進める予定という。

Jul.15 オークラ・プレステージ台北が8月3日にオープン

オークラ・ホテルズ&リゾーツが経営するオークラ・プレステージ台北(台北大倉久和大飯店)が7月17日、8月3日のオープンに向けた試験営業を開始すると発表した。同ホテルは長鴻栄企業が30億台湾

元を投じて建設したもので、南京東路一段に位置し周辺には晶華酒店、老爺大酒店、国賓大飯店、台北喜來登大飯店などがあり、日本人客の争奪戦が激化するとみられている。

【投資・賃貸】首都圏の優良物件情報

Real estate advertisement grid with columns for '自社販売物件' (Self-selling properties), '自社賃貸物件' (Self-rental properties), and '物流センター・倉庫に最適!' (Best for logistics centers/warehouses). Includes details for properties like '後楽園 売一棟ビル', '桜新町 売一棟ビル', '池袋 1棟貸ビル', etc.

SANTOMI CORPORATION 三富株式会社 東京都知事(第)93275号 〒136-0071 東京都江東区亀戸9-6-15 TEL 03-5836-6561 FAX 03-5836-6536 担当: 林(リン) 090-1458-2198 鍾(ショウ) 090-6163-5588 ※日本語・中国語・台湾語対応

VORTEX 東京都心オフィス不動産物件情報. Advertisement for Vortex Real Estate featuring various office and residential properties in central Tokyo with contact information and a phone number 0120-285-191.



# 巨塔の男 — 郭茂林氏を偲んで

台湾科学技術協会2012年夏季講演懇談会 開催

台湾科学技術協会の2012年夏の講演会・懇談会が6月30日、東京・五反田で開催され、30人近くが参加した。講演会の参加者のほとんどが台湾人ということと理由に、全て中国語での講演となった。



祝辞を述べる代表処・蔡明達 科学技術部長

最初に台湾科学技術協会の理事長・林敬三博士が挨拶。続いて、台北駐日経済文化代表処の科学技術部長であり工学博士の蔡明達氏は「羽田—松山空港線就航で日台の交通の便が良くなったこともあり、今後も日台の文化交流を更に深めていきたい」と述べた。

続いて今回の講演会の主題である、今年4月に逝去した前理事長の郭茂林氏を偲ぶ講演が長男の郭純氏により行われた。巨塔の男と呼ばれ、生前、多くの高層ビル建築に携わった建築家、郭茂林氏の生涯を順を追って説明。100歳まで生きて欲しかったが今年4月、桜が満開で満月の夜、享年90歳で去つ



郭茂林氏の息子、郭純氏(前列左2)と参加者一同

と、父であり偉大な建築家の郭茂林氏を偲んだ。

その後、淡江大学の李佩華国際部長より同大学内の語学学校「台湾教育センター」の概略の説明となり、「今年11月には東京・市ヶ谷に日本事務所を設立する予定」とした。同大学は台湾でトップクラスの私大で語学分野は特に優れており、卒業生は各方面で活躍している。最後の講演は、日本でも名の知れた台湾のパソコンメーカー、華碩電腦(ASUS)の林全貴品質部長により行われた。「永続型経営環境とイノベーション(革新)」と題した専門講演に参加者は真剣に耳を傾

けていた。当日は日本で活躍している台湾の技術者が多数参加、終始盛り上がりを見せていた。

※郭茂林…建築家。1921年台湾生まれ。1940年台北州立台北工業学校(現国立台北科技大学)を卒業後来日。東京大学助手を経て、霞が関ビル、サンシャインシティ、台北駅、など日台で数々の高層ビル建築に携わった。台北駐日経済文化代表処も同氏が手掛ける。2007年華光奨章(日本では国民栄誉賞に相当)受賞。2012年4月死去。現在、同氏をテーマにしたドキュメンタリー映画「巨塔の男—郭茂林」を制作中、今秋公開予定。

## 埼玉台湾総会第七期第三回理監事会議 開催

一周東寛名誉会長長勲章受章の祝賀会も



参加した理事、監事一同

埼玉台湾総会の第七期、第三回理事監事会議が7月5日、埼玉・越谷市で開催され、当日は理事、監事ら約30人が出席した。林月理会長の挨拶の後、同会が10月14日に予定している「埼玉台湾総会創立23周年記念大会・台湾101年国慶祝賀会」について議長選出(全員

一致で林月理氏に決定)が行われた。また開催概要について打ち合わせも開かれ、理事一人につき2枚のチケットを購入するなどの詳細事項の決議が行われた。続いて埼玉台湾商工会議所会長の陳凌巖氏の挨拶があり、同会新理事に就任したカメラマンの上野光治氏の紹介が行われた。

続いて、同会創立以来の顧問、張明輝氏(二松学舎大学名誉教授)より「三字経を讀

## 台湾籍の出身地が「中国」から「台湾」へ記載変更

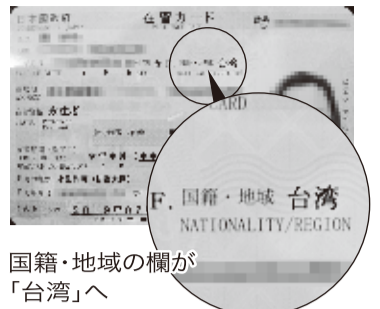
## 在留カード変更に伴い制度変更も



台湾出身の最初の申請者 連さん



在留カード第一号を手にした黄さん



国籍・地域の欄が「台湾」へ

入国管理局はこのほど、外国人の在留資格制度を従来の外国人登録証明書から在留カードに制度変更し、9日から運用を開始した。制度変更は、在留期間の上限延長(3年から5年)や1年以内の再入国申請不要措置などが盛り込まれたが、最大の変更点は台湾出身者の国籍表記が中国から台湾に記載変更されたことだ。この変更は、台湾の在日華僑団体をはじめ在日台湾人の総意だった。

この変更の背景には在日台湾人からの粘り強い活動があった。2001年に在日台湾同郷会会長(当時)の林建良氏が「台湾出身者の尊厳を踏みにじるもの」と国籍表記の変更運動を開始。当時より、諸外国では台湾人の国籍を「TAIWAN」としており「中国」としているのは日本だけ。今回の制度変更でかねてよりの悲願が現実のものとなった。

7月9日の新制度導入初日、東京・港区の東京入国管理局には朝から多くの在留台湾人が記載変更申請に駆け付けた。日台の報道関係者も多く集まるなど、高い関心を示していた。

台湾出身の最初の申請者は連根藤さん。「朝7時から受付窓口に並んだ(連さん)という。多数の申請者がいるなか、念願の在留カード第一号を手にしたのは、東京在住の黄さん。黄さんは博士課程の国際経済学を専攻する大学院生。制度変更で高い関心を持つ一人で、メディアのインタビューに「台湾籍の在留カード第一号を手に入れることが出来て嬉しい」と話していた。

在留カードはICチップ内蔵で諸手続きの簡素化や制度の緩和でこれまでの外国人登録証明書に変わり運用が開始されたもの。全国の入国管理局で申請することができ、国内の四箇所(成田、羽田、中部、関西)の空港内でも申請が可能だ。入国管理局に申請すれば即日交付される。16歳未満はこれまでの外国人登録証明書の期限内でも申請変更が義務付けられている。

む」をテーマにした漢文研究講座が行われた。僅か漢字三文字に深い意味があるという内容で、出席者は皆熱心に聞き入っていた。その後、今回の会場となった南越谷健康クリニックの院長であり、同会名誉会長でもある周東寛氏への花束贈呈となった。たまたま周東氏の目にとまって描いた垂れ桜の絵がフランス芸術最高勲章を受章したことへのお祝い。医師の周東氏が診察の合間をぬって会

場に姿を表すと、出席者から拍手喝采が湧き起った。

その後、食事会・納涼カラオケ大会と続き、各自が自慢の喉を披露、閉会となった。

埼玉台湾総会は埼玉県在住の台湾人が集まってボランティア活動や台湾に関する活動を行っている。1989年に設立、今年で23年目を迎える。

## 台湾物産館

## 台湾

## 物産

## 館

台湾物産館では、安全で美味しく、高品質の台湾本場の味をお楽しみいただけます。

## 売れ筋商品満載！本場の商品を豊富に取り揃えております

<p><b>売れ筋第1位</b></p> <p><b>奇美豚肉水餃子</b> (フタニクスイキョウワ)</p> <p>皮がもちもち、中身がジューシーな台湾の伝統的な味の餃子です。水餃子、焼き餃子に最適!</p> <p>内容量: 17g×15個</p> <p>価格: <b>210円</b> (税込)</p>	<p><b>売れ筋第2位</b></p> <p><b>新竹ビーフン</b> (シンチクビーフン)</p> <p>主な原料はお米なので、米の色と香りが強く出ているのが特徴で、歯ごたえがあります。野菜と肉類などの具材と一緒に炒めた焼きビーフンや、具材とともにスープに入れた汁ビーフンとして食べ、台湾の代表的な家庭料理の一つです。</p> <p>内容量: 150g</p> <p>価格: <b>198円</b> (税込)</p>	<p><b>売れ筋第3位</b></p> <p><b>黒落花生</b> (クロラッカセイ)</p> <p>新鮮な落花生を畑で採って、そのまま乾燥・焙煎し、無駄な手順なし、質朴な濃い香りが保ちます。ポリフェノールの一種であるアントシアニンが黒落花生の薄皮にたっぷり含まれています。</p> <p>内容量: 180g</p> <p>価格: <b>298円</b> (税込)</p>	<p><b>売れ筋第4位</b></p> <p><b>特製肉まん</b> (トクセイニクマン)</p> <p>当店自慢台湾肉まんです。お子様から大人まで楽しめる一品です。朝食、おやつにぴったり!</p> <p>内容量: 100g×5個</p> <p>価格: <b>698円</b> (税込)</p>	<p><b>売れ筋第5位</b></p> <p><b>奇美(黄金)パイナップルケーキ</b></p> <p>台湾大人気の土産と言えパイナップルケーキです。チーズ、バター、卵黄を使った生地がサクサクほろほろで美味しい! たっぷりパイナップルを使ったあんも甘すぎず、お茶漬けなどに最適! お土産にどうぞ。</p> <p>内容量: 50g×12個</p> <p>価格: <b>2,000円</b> (税込)</p>
<p><b>ポーク焼売</b> 内容量: 20g×15個</p> <p>新鮮な豚肉を使った風味のあるシュウマイです。おかずに最適。</p> <p>価格: <b>630円</b> (税込)</p>	<p><b>高菜まん</b> 内容量: 65g×6個</p> <p>ベジタリアンにおすすめです。高菜の風味と食感が楽しめる一品です。</p> <p>価格: <b>860円</b> (税込)</p>	<p><b>緑竹筍(皮なし)</b></p> <p>添加物一切使用しておりません。柔らかい肉質、豊かな香り、シャキシャキな食感を持つ、煮物、汁物、炒め物などいろいろ使えますが、冷蔵庫に入れて、よく冷やして、マヨネーズをつけて食べるのもオススメです。</p> <p>内容量: 3本</p> <p>価格: <b>800円</b> (税込)</p>	<p><b>豚肉貢丸(ミートボール)</b></p> <p>豚肉を原料としたすずり身団子。肉汁がたっぷり、鍋やスープに最適。</p> <p>内容量: 300g</p> <p>価格: <b>650円</b> (税込)</p>	<p><b>台湾紅標米酒</b> 内容量: 600ml</p> <p>厳選した米を原料にした蒸留酒。台湾料理に欠かせない、食材の生臭みを抑えたり、料理の下味として使用されている料理酒。</p> <p>価格: <b>819円</b> (税込)</p>
<p><b>ドライライチ</b> 内容量: 100g</p> <p>砂糖、添加物を一切使用していない、半乾燥タイプで仕上げました。新鮮なライチに近い柔らかい食感が魅力です。低温乾燥技術により、新鮮なライチの甘みと香りがそのまま凝縮された、濃厚な味が味わえるしっとり柔らかいドライライチです。</p> <p>価格: <b>300円</b> (税込)</p>	<p><b>台湾香腸(タイワンソーセージ)</b></p> <p>豚の挽肉に台湾独特の調味料や香辛料を加えて作られた台湾風ソーセージです。内容量: 5本入り</p> <p>価格: <b>680円</b> (税込)</p>	<p><b>花仁落花生</b> 内容量: 180g</p> <p>台湾雲林県産100%珍しいトラ模様の落花生は香ばしい薄皮ごとお召し上がりください。</p> <p>価格: <b>298円</b> (税込)</p>	<p><b>黒松グアパドリンク</b> 内容量: 320ml</p> <p>価格: <b>140円</b> (税込)</p>	<p><b>満漢大餐牛肉麵</b> 内容量: 192g</p> <p>価格: <b>350円</b> (税込)</p>
<p><b>野菜餃子</b> 内容量: 17g×26個</p> <p>たっぷり野菜を摂取できるヘルシー餃子です。厚めの皮がもちもちして美味しい! 焼き餃子、水餃子でも美味しいですが、蒸し餃子、揚げ餃子、スープ餃子もオススメです!</p> <p>価格: <b>250円</b> (税込)</p>	<p><b>紹興酒各種</b> 内容量: 300ml~</p> <p>価格: <b>472円</b> (税込)~</p>	<p><b>ブラックピカ入りタピオカドリンク</b></p> <p>台湾で数人したことない人がいない! 台湾庶民のなドリンク-タピオカミルクティー-自分でも手軽にできちゃいます! 湯煎または他の器に移してレンジで加熱し、ミルクを加えてタピオカミルクティーが完成!</p> <p>内容量: 各75g</p> <p>●ミルクティー ●抹茶 ●ウーロンジャスミン ●キャラメル ●プレーン味</p> <p>価格: 各 <b>250円</b> (税込)</p>	<p><b>泰山八宝粥</b> 内容量: 380g</p> <p>価格: <b>150円</b> (税込)</p>	<p><b>黒松沙士(タイワンコーラ)</b> 内容量: 330ml</p> <p>価格: <b>140円</b> (税込)</p>

他にもまだいろいろございます。詳しくは台湾物産館笹塚本店、YAHOO! ショップ、楽天市場まで。

台湾物産館 笹塚本店

〒151-0073 東京都渋谷区笹塚2-14-15 ヴェルト笹塚ツインビル1階  
TEL&FAX: 03-5304-7801  
営業時間 10:00~20:00  
<http://www.taiwan-bussankan.com>

台湾物産館 YAHOO! ショップ

<http://store.shopping.yahoo.co.jp/taiwanbussankan>

台湾物産館 楽天市場店

<http://www.rakuten.co.jp/taiwan-bussankan>







第6回



## 歩いて見て聞く製作ユニット 栄民が新兵だった頃 文・林 雅行(映画監督)

台湾の古都、台南市から南へ車で30分ほど行くと「岡山栄民の家」がある。

2010年に取材した。ここには約800人の栄民が2人1部屋で暮らしている。年齢は70歳代から100歳を超える老兵までだが、ほとんどが70歳代後半から90歳代前半である。今では、年老いたが、国共内戦が終わったのは61年前。抗日戦争が終わったのは65年前のこと。だから、彼らは10歳代から20歳代前半で軍隊に入ったのである。

中国の四川省に住んでいた唐雲さん(94歳)は、22歳で兵士になった。木工の仕事をしていて、国民政府軍にいきなり逮捕された。軍服を着せられ兵隊にさせられた。家族も知らなかった。1938年、日中戦争が本格化したばかりだった。国府軍の徴兵は、蒋介石の北伐戦争期(1926年～27年)、抗日戦争期(1937～1945年)に行なわれていた。成年を対象とすると建前だったが、実際は未成年も徴兵されていた。国府軍は、「兄弟が3人だと1人。5人だと2人」を兵とする方針をとっていた。国府軍といえ軍閥の寄り合いで軍によっては若い男性であれば逮捕・拉致して兵士に仕立てるケースもあった。抗日戦争、国共内戦と続き、国共内戦も反転に転じた共産党軍が次々と国民政府軍を破り、部隊が潰滅し、捕虜となり、寝返る部隊もでくる。敗走しながら兵の補充をするために村の青少年を拉致して行くのであった。

地方は食料に困るほど貧しかったので、軍に入れば「食にありつける」と志願した者もいた。しかし、兵士に食事を提供できず農民からの略奪をする部隊もあった。

唐雲さんと同じ四川省出身の梅志英さん(80歳)は、日本の敗北後の国共内戦が始まったばかりの頃、16歳で入隊した。持たされたのは重機関銃。操作をしている時に、左手の人差し指がはさまり指を失った。戦争が

始まっていたのでろくな新兵訓練、銃の操作などを学ぶ余裕すらなかったのである。

張永森さん(81歳)は、湖北省出身。家は比較的裕福だったが、戦闘から逃れるために疎開をした。父親は親戚に貸していた金を集金して土地を買って予定だった。ところがこの金を目当てに盗賊がやってきて奪われた。父と母、姉が怪我をした。全てを奪われた張さん一家の中から永森さんは、国府軍に入隊する。13歳だった。訓練をうけている時、抗日戦争が終わり、共産党と戦った。河北省生まれの馬日珏さん(80歳)は15歳で入隊した。少し前、叔父さんの紹介で結婚していた。「あの頃、自分で結婚は決められなかった」。隣人と共に軍に入った。1948年国共内戦も終盤を迎えていた。軍と共に台湾に。新婚生活は一年にも満たなかった。「愛国心」「愛郷心」また兵の「抗日」そして「反共」の軍の大義はこうした現実を支えられていたのであった。

台北市に隣接する新北市の「板橋栄民の家」には約1000人の栄民が暮らしている。生まれて100日後に父を亡くし、女手一つで幼子を育てた母も8歳の時に亡くした劉希昌さん(80歳)。亡き父の兄が義理の父になった。そこには4人の子どもがいたが、みんな女の子だった。だから男の子の劉さんが軍隊に入った。15歳だった。

劉さんの戦う相手は日本軍。1945年には、太平洋での日本軍の防衛戦は崩れていたが、中国戦線では一進一退を繰り返していた。劉さんの部隊の上官は、少年兵たちを前線に配置しなかった。劉さんは遠くから戦闘を眺めていたという。

敗走する国民党政府軍と共に台湾に渡ってきた兵士たち。台湾はあくまで仮住居。「反攻大陸」を合い言葉にしてきたが、実現しなかった。老兵の多くは今は「台湾が故郷だ」という。彼らもある意味では犠牲者と私は思う。

## 人物 日台の技術で世界一の胡蝶蘭を訪問 仁蘭園有限公司・総経理 茂木仁氏インタビュー

お祝いで贈られることの多い華麗な花として知られる胡蝶蘭。気候が温暖な台湾もオランダと並んで胡蝶蘭の有名な産地である。2011年8月に台南市で胡蝶蘭栽培会社を設立した茂木仁総経理(仁蘭園有限公司)は、日台の技術を駆使して胡蝶蘭の苗を日本向けに輸出している。

小苗から成熟過程部分を台南で作る、その後、胡蝶蘭の苗を茂木氏の父親である敏彦氏が埼玉県本庄市で営むモテギ洋蘭園のブランド胡蝶蘭「スーパーアマリビス」として市場に出荷する。苗木から開花までの一環した生産工程を日台の技術力を合わせた構図だ。

茂木氏は2007年に台湾に渡り、台湾師範大学の語学センターで中国語を学んだ。中国語に精通しており、台湾語の嗜みもある。2010年より台湾の大手食品会社の台糖で1年間の修行後、現地法人・仁蘭園有限公司を設立した。当初は、現地法人であっても外国人との理由で、農地の賃借に難色を示されたが、茂木氏の努力で克服。現在は「ようやく軌道に乗ってきた」と話す。

既に現在、日本で研修している台湾人幹部候補3人を台南の現地法人に採用している。また、台湾の台糖、台霖生物科技、金車生物

科技とも提携契約を締結し、今年末の操業にも奔走している。

台湾産胡蝶蘭の品質は「世界トップ水準」と自負するが、一方で害虫被害の問題もある。この問題を解決するため、日台の温室業者がコラボした新しい温室作りも並行して進めている。こうした技術は日台のコラボによるもの。茂木氏自らも設計段階から参加、目下建設中だ。

日本では市場が縮小傾向とされる胡蝶蘭。茂木氏は「胡蝶蘭大園台湾で栽培して、日本の技術でアレンジし、ゆくゆくは世界市場に挑みたい」との夢を描く。日本と台湾の技術を合作した「スーパーアマリビス」が世界中に優美な花を咲かせる日は近いかもしれない。



仁蘭園有限公司 総経理 茂木仁氏

## 新刊紹介 台湾海峡1949

龍 應台(りゅう おうたい)著・天野健太郎訳  
白水社刊 定価2,800円(税別)

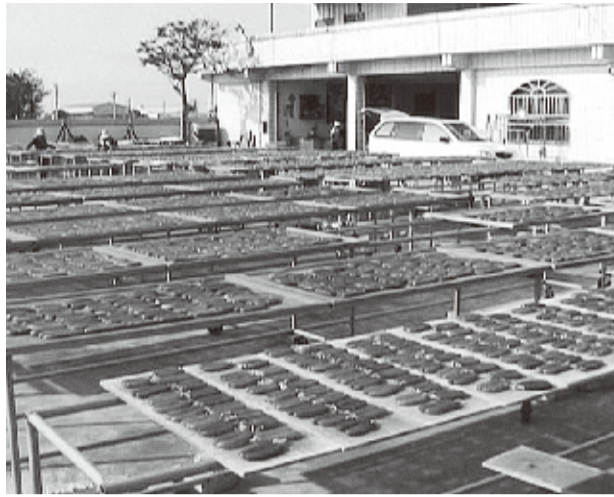
原書は2009年に歴史ノンフィクションとして分類され刊行した「大江大海一九四九」。人気作家の龍應台のベストセラーの一冊である。著者は本書をあくまでも文学書としている。歴史書にすれば思想・イデオロギーの見地からも公にされる事を好まない者も、との配慮からだろう。歴史を振り返る時に必ず「戦争」がある。始まり、そして収束。語りつがれた事象を著者のドイツ在住の息子が語りかける描がきかたで話は進む。1949年に時の国民党蒋介石政府が台湾へ撤退したこの年が台湾そして中国の歴史の変革であるとし、さらに、日本を台湾現代史の中に「しっかり縫いこまれた糸のように」と表現している。

国共内戦で分断された軍人そして家族。決断と運命をそれぞれの視点・立場で描写されているところに本書の特徴がある。戦後の台湾を権力や暴力で支配した目録ではなく、台湾へ逃れそして生き延びた、いわゆる故郷を喪失した人間を弱者として描いている。同時にそれを受け入れた台湾先住民の苦悩も痛みも、壮絶な流浪の軌跡として表現している。六十年経った今でも台湾海峡の向こう岸から届く尋ね人の広告を絶たない。そして誰にも言えないまま抱えている痛みを多くの人が持つ。本書のジャンルはエッセイ、小説、ルポルタージュ、対談、戯曲、評論そして詩としても受け止められる。しかし、本書は著者ならではの表現力で描写した物語である。



台湾で活躍する日本人テレビ司会者 - Matsu

## 珍味に舌鼓・・・ボラ、サバヒは台湾の定番



### 工場をかぶりつくカラスミ

雲林県口湖は、台湾みやげの代表格、カラスミ(烏魚子)の産地として知られる。口湖の工場を訪ねると、清々しい日射しの下、ずらりとカラスミが干されていた。製造するのに太陽、風など気候条件も良い。カラスミはボラなどの卵巣、従業員が丁寧に皮を剥いていく。塩抜きし、形を整え、水洗い、味付け、天日干しする工程が、場内で成される。工場内でカラスミをいただいた。カットせず、社長自ら酒に火をつけ、あぶって用意してくれた。軽く焦げ目がついたところで、そのままかぶりつく私。パリッとした食感に、中が濃厚な味わい。塩気もちょうど良い。生の大根、ニンニクの芽、ナシと一緒に食べ

てもイける。土産としてのみならず、現場で食べるのも格別だ。

### とろける食感、正体はボラの白子

口湖に、ボラの白子を煮付けにして食べさせるレストランがある。ボラの白子は、カラスミの仲間。日本で、白子と言えば、小皿に小さく盛られているか、鍋にしても貴重な食材として、たしなむ程度に食べる・・・というイメージ。それが、鍋にドンと盛られたボラの白子を見て、たまげた。ビッグサイズが3本並び、存在感を放つ白子、堂々とし

しげに口に入れると、それが、何とも言えない弾力、程よい醤油風味が効いていてうまい。酒のつまみにもなる一品だ。日本で重宝されている食材、あるいは日本では見かけない珍味が、台湾では量を気にせずたらふく食べられることがある。



## Matsu(阿松) プロフィール

台湾で活躍する日本人テレビ司会者。台湾で放送されている番組内でMCを務める。これまで本島の東西南北/金門/馬祖/蘭嶼/綠島/小琉球等を食べ歩き、番組内では「台湾の食の風景」を伝えている。同シリーズはアメリカ、カナダ、中国、日本など世界で幅広く撮影を行い、その映像を台湾の視聴者に届けている。

### 弾力が心地よいサバヒのレバー

日本では見かけないこんな珍味もある。台南から程近い北門ではサバヒのレバーが食べられる。どす黒い物体で、形状は小さいイカやタコのようにも見える。「なんだこれ?」と訝

## 『いかにも台湾、やっぱり日本』第25回

## 「泡沫紅茶? 爽健美茶?」

作家 亜洲奈みづほ



泡がフタとなり紅茶の香りを逃がさない

その泡沫紅茶が目の前に運ばれてきたとき、表面を覆う泡に、思わず黒ビールかと思いがかった。「こうして泡がフタとなり、紅茶の香りを逃がさないのね。」

ストローで飲むと味気ないものの、直接、口をつけてみると、ビールを飲むときも同様ののだが、唇が泡をかきわけ、ようやく飲料部分にたどりつくと、ひそかな喜びをおぼえるものだ。そんな食感ならぬ飲感が嬉しい、この1杯。

普通のグラスのサイズのこともあれば、時にはビールジョッキ(大)のサイズであることもある。そうなるとう、本当に、黒ビールを飲んでいるのか、紅茶を飲んでいるのか、わからなくなる。亜熱帯だからこそ嬉しい、この冷えきった飲みごたえ…。

じつはアイス・ティーには弱点がある。紅茶というものは、ゆっくりと冷蔵すると、濁ってしまうのだ。ポイントは、瞬時に冷却すること。まずはシェーカーに熱い入れたての紅茶と氷にシュガーシロップを入れ、熱湯を少々加える。そんなシェーカーを振り振れば瞬時に氷と紅茶が交わり、茶水が濁らないのであった。

泡沫紅茶の発明には、日本も、ひと役、買っている。起源は台中市のカフェ「春水堂」。オーナーの劉漢介氏が、1983年に日本を旅行したさい、カフェバーのバーテンダーがシェーカーを振っている姿を目にして、これをドリンクに応用できないものかと考えた。帰国後、氷やシロップの配分次第で、泡がたつことを発見。泡沫紅茶が誕生したという。これが台中から全土に広がり、さらに上海や北京など中国大陸にも上陸している。普通のカフェ

ばかりでなく、巷のドリンク・スタンドでも味わえるのが嬉しい。店によっては、自動シェーカー機を活用しているところもある。全自動でぶつぶつと機械がシェーカーを振るさまは、見ていて飽きない。

ところで泡沫紅茶は、その名のとおりに、紅茶が基本であるのだが、応用として緑茶や烏龍茶を用いてもいい。元祖・春水堂では、他にもジャスミン茶のものや、鉄観音のメニューもある。亜熱帯だからこそ、さらにはお茶の郷であるからこそ、コールド・ドリンクの充実ぶりである。台湾では一般的に、(日本の呼び名で言う)カクテル・ティーなるものが、発達を極めてい。泡沫紅茶ばかりでない。以前、本連載でも紹介したパール・ミルク・ティー。さらには烏龍茶や緑茶などをベースに、各種の果汁を加えた飲料も豊富だ。そういえば日本にも、有名なカクテル・ティー、ドリンクの充実ぶりであった。爽健美茶である。緑茶に杜仲茶、はぶ茶、プーアル茶など15種を「旬摘みブレンド」したものは、中国人も、ぶつ飛びまぜまぜ発想だ。

紅茶のアレンジ、緑茶のアレンジ。いずれも「渡った先で文物を育んできた」台湾・日本のアレンジ上手な体質ゆえのオドロキ飲料なのだろう。まあ、はてはシェーカーまで飛び出す点、アレンジのぶつとび度は、台湾が1枚、上手(うわて)かもしれない?

## 実例で説明する労務トラブル110番(第三回)

### ■営業社員に残業代は必要か?

#### I. 今回の課題

マンション販売を主な業務とするT不動産は、社員のほとんどが営業に従事しています。ある時、総務担当の元に営業社員の中から残業代を求められているという支店長の訴えがありました。T不動産は基本給のほか、定額の営業手当を一律で払っていましたが、それ以外には歩合給で当然ながら残業代は支払っていませんでした。

#### II. 経過報告と対策

残業代を求めている社員たちは、自分達は毎日出勤&帰社を求められており、併せて随時、営業報告(日報提出も含め)させられているため、時間管理ができていないはずだという主張です。

確かにT不動産は営業の進捗管理も含め、毎日、営業報告書の作成を帰社して行うことを命じていました。また外回りの際も、当日の出社時に各支店長に報告をし、どこで何をするかを確認を行っていたのです。

#### III. 最終結果

総務から報告を受けた社長は、「営業に残業代なんて不要だ!」との一点張りでしたが、

関係機関に確認した総務から、現状では残業代を支払わざるを得ない状況だと聞かれ、それぞれの時間数に応じた支払いをせざるを得なかったのです。

#### IV. 今回の課題への対策とポイント

通常、営業社員については、一定の手当で残業代を支払っていない企業はほとんどでしょう。しかしながらこの場合、一定の要件を押さえていないとT不動産の二の舞になってしまいます。ではどういった場合に残業代が求められるのでしょうか?厚労省の通達では、次のような具体例を挙げております。

①グループで事業場外労働に従事する場合、その中に労働時間の管理をする者がいる場合。

②事業場外で業務に従事するが、無線や携帯(厳密にはここは「ポケベル」となっていますが)等によっていつでも連絡がとれる状態にあり、随時使用者の指示を受けながら労働している場合。

③事業場において、訪問先、帰社時刻など当日の業務の具体的指示を受けたのち、事業場外で指示とおりに業務に従事し、その後、事業場に戻る場合。

こういった状態にある場合は、労働時間が算定できるとみなされ、残業代の支払いが必要となります。またこれらの状態にない場合でも、営業など外勤社員に残業代を不要とするには「事業場外のみなし労働時間」の協定書の届出が毎年必要となります。

併せてこの協定時間によるみなしの所定労働時間が、通常の就業時間を超える場合(例:一般社員:8時間=営業社員:9時間=一日+1時間)、その時間に見合った営業手当が必要となります。つまり基本給が異なれば、必要となる営業手当も異なっていなければならないのです。

以上の点に留意し、必要な状況を確認したうえで、それぞれの事態の応じた対応策を講じられるべきでしょう。ちなみに営業社員の歩合についても、残業代の対策が必要になります。今回は紙面の都合上、割愛しますが、原則は歩合部分も残業代の算定に含めることとされますのでご注意ください。



坂井 優

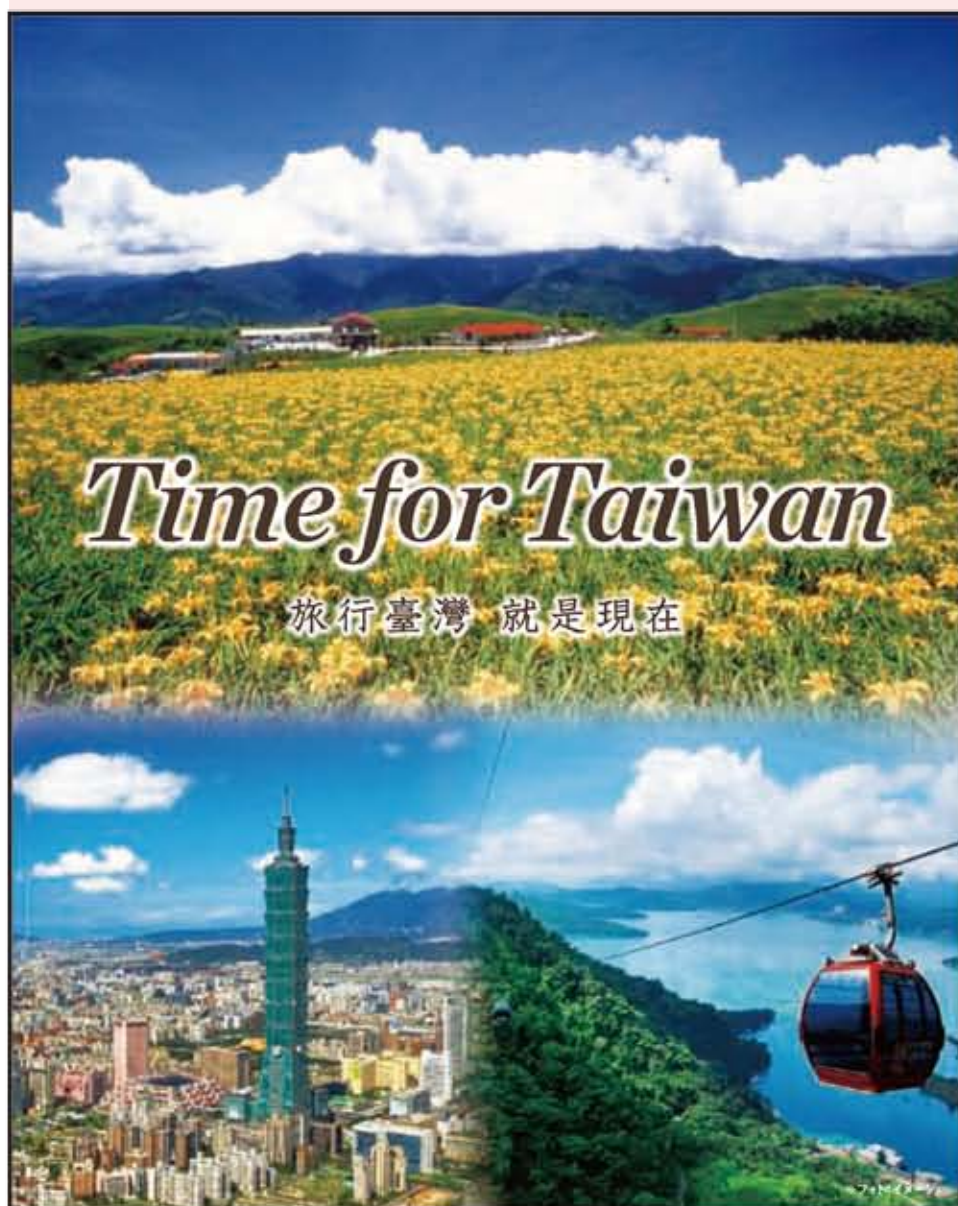
1989年住友海上(現三井住友海上)の研修生として台北で中国語を学び、2003年から2010年三井住友海上台北支店長、明台産物保険執行理事を歴任。台北駐在は計8年間。2003年社会保険労務士資格取得。





# 台日

# 観光促進年



- |           |          |           |        |                |        |             |             |                  |            |
|-----------|----------|-----------|--------|----------------|--------|-------------|-------------|------------------|------------|
| No.10     | No.9     | No.8      | No.7   | No.6           | No.5   | No.4        | No.3        | No.2             | No.1       |
| 優しい心に触れる旅 | 微笑みをつなぐ旅 | いま、行こう！台湾 | やっぱり台湾 | 「そうだ！台湾へ行こう！！」 | 今こそ台湾！ | 気がつけば、笑顔になる | 「五感で楽しむ台湾！」 | きっと見つかる「たたいま」の場所 | 思い立ったが台湾吉日 |

**投票方法** 郵政はがきにて、①あなたが選んだ作品(No.1~10)、②その作品を選んだ理由、③郵便番号、④住所、⑤氏名、⑥電話番号、⑦年齢、⑧性別を記入の上、下記まで郵送してください。

**宛先** 〒105-0003 東京都港区西新橋1-5-8 川手ビル3階 台湾観光協会 東京事務所「サブ・メッセージ係」まで

**応募締切** 2012年7月31日(火)※当日の消印有効 ※FAX投票の場合は、www.go-taiwan.netをご覧ください。

特別賞	台湾2泊3日の旅 1組2名様	A賞	台湾往復航空券 1名様	B賞	台湾特産品 30名様	C賞	台湾オリジナルグッズ(非売品) 70名様
-----	-------------------	----	----------------	----	---------------	----	----------------------

※最優秀作品は台湾観光協会ホームページにて8月31日(金)までに発表いたします。※抽選なる抽選を行い、8月30日(日)までに賞品の発送をもって賞品の発表とさせていただきます。  
 ※ご記入頂いた個人情報、抽選、当選者への賞品の発送、本件に関する連絡のために利用させていただきます。※お客様の個人情報をお客様の同意なく第三者に開示・提供することはありません。(法令により開示を求められた場合を除く)※やむを得ない理由により、当応募の内容や賞品の内容や仕様は、予告なく変更となる場合がございます。A賞について、※空港送費用(国家保安サービス料、出入国税、空港施設使用料、私設車庫料など)、航空保険料、送料特別付加運賃などはお客様の自己負担となります。※エアラインの指定はできません。

○日本全国の旅行業界のスタッフの皆様から寄せられた910作品の中から選出した優秀作品10点を基に最優秀作品1点を、皆様の投票により選定していきたいと思っておりますので、どうぞご協力(ご投票)宜しくお願いいたします。

■主催・企画 / 台湾観光局 台湾観光協会  
 ■特別協賛 / チャイナ エアライン、エアー・アジア、日本航空、全日空 協賛 / 一般社団法人 日本旅行業協会、日台観光促進協会

**Taiwan** 台湾観光局 台湾観光協会  
 東京事務所 〒105-0003 東京都港区西新橋1-5-8 川手ビル3階 TEL(03)3501-3501 FAX(03)3501-3506  
 大阪事務所 〒520-0047 大阪市北区西天満4-14-3 住友生命御堂ビル6階 TEL(06)6316-7481 FAX(06)6316-7398  
<http://jp.taiwan.net.tw/>

「Time for Taiwan」に相應しい日本語サブ・メッセージを選んで  
**台湾旅行を当てよう！**

台湾観光局では新スローガン「Time for Taiwan」の日本語サブ・メッセージを募集し、10作品が選出されました。その中から、あなたが最も相應しいと思う1作品に投票してください。最優秀作品に投票された方の中から、抽選で台湾旅行ほか素敵な賞品をプレゼントいたします。



日本全国の旅行業界のスタッフの皆様から910作品が寄せられました。